

# EL NOTICIERO

Oficina y talleres  
Calle 2a. Sur — Número 66  
Frente a Leiva y Ca.  
APARTADO 109  
Teléfono N.º 270

ADMINISTRADOR  
Victor M. Cabrera  
JEFE DE INFORMACION,  
Carlos Dreamano

## Diario de la mañana

REPUBLICA DE COSTA RICA

AÑO XI

SAN JOSE, DOMINGO 17 DE NOVIEMBRE DE 1912

NUMERO 3128

AMERICA CENTRAL

### EXPOSICION PERMANENTE

ABIERTA DE 7 A. M. A 5 P. M.

ENTRADA GRATIS

BAZAR DE SAN JOSE  
ALMACEN DE MUEBLES

J. R. Mata

CIEN CUADROS PINTADOS A MANO

Gran exhibición de objetos de arte para regalo

De muebles de toda clase, artículos plateados y japoneses.  
Loza.—Cristalería.—Alfombras.—Cortinas

PIANOS

Lámparas eléctricas.—El más moderno y variado surtido de PAPEL TAPIZ. Petates japoneses.—Cocinas de hierro y todo lo concerniente para obsequios y para el menaje de una casa.—Todo moderno, de buen gusto, bueno y barato.  
Octubre 10.—alt.

### Las traducciones

(REPAROS DE UN BOLONIO)

Traduttore, traditore

Aquí está, por fin, el "Duo-décimo y último Cuadro", lugar bien conocido porque representa la "Cabaña del Leñador", y es el despertar de sus hijos. Felizmente no sale al paso muy de tenida descripción escénica y presuntuosa. "La madre Til" entra con voz cariñosamente regañona y procura despertar a sus niños... que le dan un gran susto, porque todavía sueñan queriendo contar sus aventuras. Hay graciosos equívocos sobre la Luz que los dejó en casa y la que ya viene entrando por la ventana. Pero las indicaciones acerca de tantas cosas y lugares desconocidos, hacen temer a la buena señora de Til, nada menos que un trastorno mental y llama al Padre Til... Esta se acerca muy tranquilo y, como es natural, diciendo: "Qué hay?... Y a las caricias de los chicos, dice: "Bien, y qué... Qué es eso?... "No hallo novedad en ellos"... "Tienen buena cara". La madre recuerda los que ha perdido. Está muy afligida y quiere que llamen al médico... "No tal, no precisa. ¡Veamos!... Vamos a ver!"... ¡Lástima digo yo, que en medio de tan bonitos coloquios vuelva el afrancesado Tilitil con que "Paulina tiene siempre su botón en la nariz"... y gracias que ya no es "sobre la nariz", como en el "País del Recuerdo"... Lo que no ha de olvidarse jamás es la gramática, ni tampoco el diccionario de ambas lenguas, cuando hay que traducir, ó hacer una regular "versión".

Ahora entra la vieja vecina Berlingot y la situación se complica, porque Tilitil quiere confundirla con el Hada Berieluna... Muy bien, si no fuera porque traduce en un castellano imposible—"va eso bien"—el correcto francés de confianza: *ca va bien?*... La confusión de viejas, que hasta parece maliciosa y muy intencionada en el chiquillo—harto despabilado por su viaje, aunque no fuese más que en sueño—es de gran fuerza cómica en el original y también lo sería en la "versión", bien he-

cha "según arte", como cualquier boticario sabe preparar sus medicinas. Pues, señores, esto es capaz de envenenar á cualquiera.—"A propósito", dice la Madre Til á su vecina, "cómo sigue la niñita"?...; cuando se trata de "la nieta".

Algo de inocente, por no decir de una incorrección ejemplar, se repite aquí en la «versión». Dirigiéndose al Pan, dice Tilitil: «Señor el Pan», y eso no puede ser de nuestra «lengua materna», por más que la maltraten sus maestros... Monsieur le Pain dice el original, porque así hablan los Franceses en semejante caso, por ejemplo... Monsieur le Général, Monsieur le Professeur... Pero ¿qué diría el de Castellano si una Señorita del Colegio le saludase con esta burla: «Señor el Profesor»?... ¿Y qué pensaría el siempre alegre y algo viejo señor Villegas, de quien le dijese: «Señor el General»?... Yo no sé de cierto, pero es posible que dijera para su chaleco: ¡valiente majadero!... Pues así corre, ó se arrastra, el pobre castellano de esa «versión».

Y qué obrita la que ha echado a perder! En cualquiera de sus detalles, apartes, ó fugaces observaciones, brilla el ingenio, y se descubre lo profundo del arte y su filosofía... Dice Madre Til, viendo la desusada alegría de sus chicos: "¿Qué tienen éstos para dar vueltas así"?... Y el Padre Til: "Déjalos, no te inquietes... juegan a ser felices"... En esto «llaman a la puerta»... «de la casa», se dice, no ya en mal castellano, sino, lo que es peor, sin lógica ninguna.—Ni qué puerta había de ser, si no la de casa?... Debe desear la vieja vecina Berlin got—que vuelve á entrar—quien toca, y seguramente habrá de darse una escena final, que me pide, con toda exigencia, más cuartillas de las que hoy puedo usar.

HERMOGENES NOVO.  
(Continuará)

### OBRAS dramáticas

La biblioteca nacional de Colombia, patria del insigne Rufino J. Cuervo, acaba de ser enriquecida con dos nuevas producciones literarias de índole dramática.

La primera es *La Venganza*, escrita en tres actos, y en prosa, por el señor don Manuel Laverde Liévano, habiendo sido estrenada con buen éxito, en el Teatro Colón, el 9 de enero del año que contamos, en la capital de aquella hermana República, á donde tanta atención se dedica al cultivo de las bellas letras.

La otra obra estrenada, que es hija de un talento fecundo y precoz, cual lo es el joven Antonio Alvarez Lleras, lleva el título de *Alma Joven*, la cual, habiendo sido ensayada en el mismo coliseo, el día 20 del mismo mes y año, no fué menos aplaudida que la anterior.

La obra de Lleras es una comedia, de naturaleza netamente criolla. Está escrita con bastante inteligencia y buen gusto literario y artístico.

Ambas piezas han sido publicadas juntas en un tomo, que hemos recibido, y por cuya atención damos á sus respectivos autores sendas gracias.

### HOTEL MARINA

EL MAS COMODO Y BARATO DEL PUERTO

Propietario: ANTONIO IDOY  
IMPORTACION DIRECTA DE VINOS  
CANTINA EXCELENTE  
LIMON, C. R. Octubre 22.—alt.

### Ernesto Ortiz

Corredor Jurado Comisionista

Apartado 374—Telégrafo Ortiz.—Teléfono oficina 250.—Teléfono habitación 300.—Oficina: 50 varas al Este del Carmen, casa del Dr. Durán.—Habitación Barrio Otoya. Agencia general de anuncios del Diario *El Noticiero*.

### EMPRESA DE FUNERARIA Y CARRUAJES

de A. Landergreen

TELEFONO NUMERO 31 La mejor y más céntrica 50 vs. al N. del Telegrafo

FUNERARIA: Servicio completo é inmejorable en cajas mortuorias de todas clases, catafalcos y carros fúnebres de Primera, Segunda y Tercera.

CARRUAJES: Aca an de llegar NUEVOS LANDEAUX, los más lujosos, TODOS cuenta con un servicio completo de la mejor CARROZA IMPERIAL, única en el país, y seis LANDEAUX. COCHEROS Y LACAYOS CON ELEGANTES UNIFORMES.

### Muy importante:

Los precios muy módicos y al alcance de todos

### PARA RETRATOS ARTISTICOS La FOTOGRAFIA ALSINA

RECIENTEMENTE ESTABLECIDA



IMPRESIONES EN SEDA

Exposición de modelos.—Estilo moderno  
Renovación constante de Tarjetas de Fantasía  
Ampliaciones de busto y de cuerpo entero.—Iluminaciones  
PRONTITUD Y ESMERO EN EL DESPACHO

### ¡Las fiestas se aproximan!

¿Quiere usted estrenar sin gran costo un pañolón ó un cha? Pues hágalo TENER en la Tintorería de Carlos Peralta hijo, en CUESTA DE MORAS, que es la más atamada en todo el país por el gusto con que se hacen los trabajos sin maltratar la seda, dejando colores muy bellos y firmes. Yo retó á que se confundiera un pañolón teñido por mí con uno nuevo del mismo color y clase, y que se advierta cuál es el muevo y cuál es el teñido. Los precios no admiten competencia con ninguna otra Tintorería.

Carlos Peralta hijo

### "Ideal Room"

Cenas de 8 á 11

Noches de teatro hasta las 2 de la mañana

Servicio a la carta

—alt.

### Taller de Bicicletas

CONTIGUO A LA CABAÑA  
ó sea 25 varas al Norte  
DE LA PAPELERIA ALSINA



APARTADO 410 SAN JOSE

Aquí encontrará usted el mejor regalo para hacerlo á un familiar ó amigo: una bicicleta y el surtido completo de sus accesorios, lo mismo que llantas de hule para cochecitos velocípedos, llaves Yale, etc. De ocasión un dinamo pequeño y varios espejos grandes.—Nov. 15. 1 m. alt.

### La Dalia

English and American tea Room, Contiguo á Assmann.  
Tea, coffee and chocolate always ready.  
Cakes and pies.  
American drinks.  
The best ice cream in San Jose.  
Strawberries and creams everyday.  
Orders attended to.  
Service prompt, clean and courteous.  
Setiembre 18.

### COMPANIA NACIONAL DE SEGUROS

SAN JOSE DE COSTA RICA  
capital: \$ 630,000

DIRECTORIO:

JAIME G. BENNETT, Presidente  
FEDERICO TINOCO, Vicepresidente  
C. E. Robertz, Jefe de Asesoría  
Manuel Echeverría A., Jefe de Asesoría  
Fabián Esquivel, Jefe de Asesoría  
Alberto Ortuño, Jefe de Asesoría  
Maurilio A. Robles, Jefe de Asesoría  
Oscar F. Rohrmoser, Jefe de Asesoría  
Andrés Venegas, Jefe de Asesoría

AGENTES:

San José.... F. Nicolás Alvarado Alajuela.... Dr. Joaquín Berrocal  
— Alfredo Esquivel Puntarenas, Luis Casalvolone  
Limón..... Ricardo Mora F. Heredia.... Miguel Rodríguez  
Guadalupe, Nicolás Montero Agte. viajero Joaquín Llínas

FELIX WISS, Gerente

Set. 24

### ¿Gonorrea?

Si padece usted esta terrible enfermedad, no pierda tiempo y compre inmediatamente la ya famosa inyección

### Segurina

en la BOTICA PRINCIPAL DE SAN JOSE y se curará usted enseguida.—Octubre 19.—alt.

# Costa Rica juzgada por RUBEN DARIO

Es Costa Rica una de las naciones más pacíficas del Continente Americano y una de las más laboriosas, de gobierno mejor organizado, y donde las prácticas republicanas se cumplen con mayor escrupulosidad. La entrada y salida de sus gobernantes siempre se efectúa según la Constitución y la voluntad popular, sentando con ello el país, en la agitada vida política de Centro América, precedentes ejemplares para el resto del ramillete de nacionalidades istmeñas. Así lo reconocen todos los pueblos; y los Estados Unidos de Norte América, recientemente, por boca de su Ministro de Estado Mr. Knox, han tenido conceptos encomiásticos al contestar una brillante oración diplomática del presidente doctor Ricardo Jiménez.

El territorio costarricense tiene una extensión de 50,000 kilómetros cuadrados y, después de la República de El Salvador, es el país más pequeño de Centro América. Después de la independencia, el mapa del país no ha tenido alteraciones importantes, pues aunque Colombia por el Sur, y después Panamá, han ocupado cortas zonas, por el Norte, en cambio, ha tomado incremento, adquiriendo la provincia del Guanacaste. La población de esta provincia, en el año de 1824, consiguió su anexión a Costa Rica, separándose de Nicaragua.

A la magnífica situación geográfica del país que ocupa el centro del Continente, y a la fecundidad de su suelo, en que todo se produce, debe su nombre simbólico, que merece por todos conceptos. Lo mismo que los otros territorios centro-americanos, Costa Rica ofrece los más bellos paisajes y la más robusta y variada vegetación a los ojos del viajero. Un sistema montañoso coronado por grupos de volcanes en el Norte, y que alcanza por el Sur a la línea de las nieves eternas, atraviesa toda su longitud desde el río San Juan hasta los montes panameños de Chiriquí. Ese sistema montañoso se dilata en el centro y forma la ancha meseta, por donde se cree que en remotas épocas confundieron sus aguas los grandes mares. Por las dos vertientes de la cordillera bajan aguas en abundancia, que van a bañar las tierras de labores a uno y otro lado. En la costa del Pacífico, en el Golfo de Nicoya, se agrupan islas fértiles, como la de San Lucas, en la cual está situado el establecimiento penal que lleva el mismo nombre, y como la isla del Coco, a que se refiere la tradición, y donde se cree que existe un tesoro dejado por piratas ingleses en tiempos ya remotos.

A pesar de su pequeña extensión territorial, Costa Rica tiene todos los climas, desde el de las regiones ecuatoriales hasta el templado y frío de las sabanas y cumbres andinas. Las costas del Atlántico y del Pacífico son de temperatura ardiente, pero la capital, San José, las ciudades de Heredia, Alajuela y Cartago tienen clima saludable y frío. El litoral del Atlántico por bajo y húmedo, fué hasta hace pocos años refractario al desarrollo de las poblaciones, pero los cultivos y un sistema de saneamiento moderno lo han hecho habitable y propicio al progreso. La fiebre amarilla y otras enfermedades de las tierras calurosas y desecadas desaparecieron de Costa Rica por el celo de sus gobiernos más recientes, que invirtieron fuertes sumas de colonos en el saneamiento general. Ahí está Puerto Limón en el Atlántico, que es ya una ciudad floreciente y próspera.

En la variedad de climas de que he hablado, la fauna y la flora costarricense constituyen una riqueza espléndida. País de eterna primavera, a la europea, no tiene otra variación que la de siete meses de lluvia y cinco de sequedad. Según varios naturalistas experimentales, hay pocas zonas en el mundo que cuenten con la variedad de especies vegetales de este país. El árbol de caucho, ese oro vegetal, abunda en las selvas; las palmas alcanzan alturas de trescientos pies; la planta del cacao es casi natural, y finas maderas como el palo de mora, la caoba y el cedro llenan los espesos bosques.

La extensión del reino animal está en consonancia. En el Museo de Washington, por ejemplo,

estaban clasificadas en el año de 1885 más de 700 especies de aves, número que pasa y dobla al de toda Europa.

Por sus condiciones climáticas y por su suelo, es Costa Rica un país más que todo agrícola. Su producción de maderas, caucho y café, desde los tiempos de la Independencia, constituyó su fuente principal de comercio, fuente que hoy cuenta con inmensos cultivos de plátano, exportado en carros especiales de una poderosa compañía frutera a los principales puertos norteamericanos y europeos, y, además, con productos de gran valor como plantas textiles y medicinales, arroz, frutas del trópico en general, caña de azúcar y cacao.

En cuanto a la minería, ésta alcanza cada año mayores proporciones. Se han formado sociedades poderosas con capitales del país y extranjeros, que extraen plata, oro, cobre. La explotación de este último metal se realiza desde los primeros años de la pasada centuria, y hoy cuenta con establecimientos montados por la ingeniería moderna en las minas de Abangares y del Monte del Aguacate.

Refiriéndose al comercio, dice un distinguido Cónsul de Costa Rica, el señor Elías Leiva Q: "Los datos referentes al comercio nacional acusan una pujanza productiva excepcional, en países de escasa población como éste. Se ha llegado a exportar allí, en sólo productos del suelo, más de 19 millones de colonos (oro nacional de 24 d.) ó sea un promedio de 65 anuales por habitante. Tomando el movimiento comercial en conjunto resulta, que el país puede exhibir un promedio por cabeza de 100 colonos, que es mucho mayor que el de los demás países de Centro América, y sólo inferior en América al de Argentina, Cuba y Uruguay. Este comercio se hace en su mayor parte con los Estados Unidos y Europa, y muy principalmente con Inglaterra, y por el principal puerto de la República en el Atlántico, el puerto de Limón, que está a seis horas de ferrocarril de la capital, y que es, después de Colón, el primero de la América Central por este lado de la costa. El Estado se proporciona sus recursos con el producto de la renta aduanera, y con el de algunos impuestos como el de timbre, registro de la propiedad, alcoholes, patentes para la venta de los mismos y del tabaco, venta de tierras baldías nacionales, etc. La renta de aduanas forma el cincuenta por ciento de las entradas generales, lo que acusa un progreso muy halagüeño en el comercio de la República. El total de las entradas fiscales alcanza a más de 9,000,000 oro nacional con los cuales el Estado atiende a los servicios públicos, pero muy pronto se verán aumentados esos proventos con el nuevo impuesto que grava la exportación de la banana, que está en su mayor parte en manos de una compañía extranjera, la United Fruit Company. Con él se espera atender al servicio de las deudas externa e interna, que hoy ascienden juntas a 18,000,000, y que en los últimos años se habían descuidado mucho por la crisis financiera que por causa de malas cosechas en el café y de su bajo precio en el mercado europeo, ha tenido que sufrir el país."

El sistema monetario de Costa Rica es a base de oro. La unidad lleva el nombre de colón, equivalente a 778 miligramos de oro de 900 milésimos de fino, es decir: a cerca de 24 peniques. El colón se parte en cien centavos. Sus submúltiplos se acuñan en plata y los múltiplos en monedas de oro. El problema monetario se resolvió sin mayores dificultades, pues el comercio le fué favorable y el país estaba en condiciones de adoptar la moneda que hoy tiene. El cambio internacional se ha sostenido con variaciones insignificantes desde el año de 1900, cuando quedó resuelta y asegurada la conversión metálica; y la vida económica se benefició con la normalidad que dió a los negocios la nueva moneda. Desde luego, la importancia de empresas norteamericanas e inglesas establecidas en la nación ha sostenido el dólar y la libra esterlina que, con el colón, equilibran las transacciones y evitan crisis.

Son fáciles las comunicaciones

terrestres en Costa Rica. De la capital, San José, hasta el Puerto de Limón, sobre una distancia de más de 80 kilómetros, se extiende la línea férrea que pasa por el valle del Río Reventazón, poniendo en diario contacto a las numerosas poblaciones de la vertiente del Atlántico. Esta línea pasa por todos los climas del país y es uno de sus trayectos más pintorescos, donde se puede apreciar la vegetación de las diferentes zonas. Hay otra vía de hierro, que descendiendo por la vertiente pacífica, por el valle del Río Grande, sobre el que se levanta un puente colosal, vence enormes obstáculos y va hasta el Puerto de Puntarenas. Costa Rica, pues, como Méjico, Guatemala y Panamá, tiene un ferrocarril interoceánico. Con las ciudades de Alajuela y Heredia que son importantes centros del comercio y de la agricultura nacionales, tiene también una vía férrea San José. Además, la línea al Atlántico extiende varios ramales por las plantaciones fruteras, llegando a un total de 300 kilómetros en explotación. Las demás ciudades y pueblos de la nación están unidos por carreteras y caminos, que el gobierno central y los provinciales conservan en perfecto estado, aun en la época de lluvias torrenciales. Redes telefónicas y telegráficas cruzan de Norte a Sur y de Este a Oeste el país, tan bien atendidas, que casi nunca se interrumpe el servicio con punto alguno. Hay también en Puerto Limón, por ejemplo, estaciones de telegrafo inalámbrico, que prestan continuo e importante servicio a los numerosos barcos que frecuentan a aquellas costas. Limón y Puntarenas están a poca distancia de Colón y de Panamá. A Puntarenas arriban vapores de la línea Kosmos, de la compañía inglesa de Chile y de la Pacific Mail Navigation Company de los Estados Unidos de Norte América y algunas embarcaciones mercantes del Oriente. En Puerto Limón tocan los vapores que hacen el servicio regular con New Orleans, New-York y Boston, y que llevan bananas a los Estados Unidos del Norte y a Europa, y las líneas Hamburguesa-Americana, francesa, española, inglesa e italiana.

Costa Rica está casi despoblada, teniendo en cuenta los pobladores que cabrían en su extensión territorial. En la actualidad, apenas si pasa de los 360,000 habitantes de la raza blanca, en su totalidad, pues los indígenas siempre fueron escasos y el elemento español ha dado origen al núcleo de población actual. Así pues, el costarricense es, etnográficamente, distinto de los otros centroamericanos, sus hábitos son sencillos y su carácter pacífico; condiciones que explican su bienestar próspero. Inmigraciones voluntarias llegan al país, y encuentran todos los apoyos y estímulos en su labor. La Constitución ordena tolerancia en cuestiones religiosas, pero como en casi todos los pueblos de América, tiene supremacía la Iglesia Católica.

La instrucción pública ha sido muy bien dirigida en Costa Rica. Más de la mitad de la población sabe leer y escribir y posee nociones de cultura general. El servicio de la cultura popular está tan bien establecido, que Costa Rica siempre ha tenido mucho mayor número de maestros que de soldados. El presupuesto para la Cartera correspondiente es, después de los de Fomento y Hacienda, el que cuenta con mayores recursos. Por lo tanto, no es raro que este país, en la estadística americana, ocupe el segundo lugar en instrucción pública, después de la República Oriental del Uruguay. Hay una ley nacional que ordena la enseñanza obligatoria y gratuita. Esta ley fué promulgada en 1887, y ha sido la base de las legislaciones al respecto. Los métodos de pedagogía más modernos y aplicables se han adoptado, y el mayor y más eficaz empuje en favor de la cultura popular lo debe el país a aquel apóstol que se llamó don Mauro Fernández, cuyas nobles labores se perpetúan con su famosa "Ley General de Educación Común".

Siendo una carrera el magisterio en Costa Rica, hay un cuerpo de profesores de ambos sexos, y cada ciudad tiene un Liceo de Varones. La capital cuenta con

dos colegios de segunda enseñanza. El Liceo de Costa Rica y el Colegio Superior de Señoritas, que por todos conceptos compiten con los planteles de su género ya norteamericanos ó europeos. Y por convenio de los países centroamericanos, en las conferencias de Washington y San José de Costa Rica de 1906, ha de fundarse el Instituto Pedagógico Centroamericano.

Las organizaciones de Higiene y de Beneficencia no omiten esfuerzos para estar a la altura de las necesidades del país, que cuenta con hospicios, hospitales y lazaretos de primer orden. No terminaré sin recordar la obra patriótica del ex-presidente don Cleto González Víquez, quien ha dedicado su vida de trabajador constante al engrandecimiento de Costa Rica. El señor González Víquez, obediente a la voluntad popular y respetuoso de la ley, entregó la presidencia al doctor Ricardo Jiménez Oreamuño, cuyo ilustre nombre está vinculado a la historia moderna y a la legislación del país. Este presidente disertó, prudente y lleno de luces, pertenece a lo más florido de la intelectualidad costarricense, que ha contado con brillantes nombres en el pasado, y que en el presente se enorgullece con los de Pío Víquez, Aquileo Echeverría—el más nacional de sus poetas—el elegante y culto Brenes Mesén, Lisimaco Chavarría, el desventurado Rafael Ángel Troyo y otros. Harto conocidas son las figuras de don León Fernández, el concienzudo historiador, y su hijo Ricardo Fernández Guardia, lo mismo que el Marqués de Peralta, que honra la diplomacia hispanoamericana en Europa, y Ernesto Martín, cuya juventud fecunda es una de las más seguras esperanzas de su patria.

RUBÉN DARIO

**Diarias**  
Nacimientos  
Victor, legitimo de Irineo Solano y Eloisa Carmona.  
Pasaportes  
David Saavedra h., para Estados Unidos.

**349 coronas en el entierro de D. José Canalejas**  
MADRID, 16.—En el entierro del gran hombre público que ha perdido España "D. José Canalejas", se pudieron contar trescientas cuarenta y nueve coronas "que sus amistades mandaron a la familia doliente. Dieciocho clases de invitaciones al entierro circularon con profusión algunas de papel realzado, valiosísimas y que aquí dá la Imprenta del Comercio a bajo precio. Todo, todo fué como nunca se recuerda haya sido, solemne y digno del ilustre finado.

**El Congreso**  
convocado a sesiones extraordinarias. Proyecto senatorial de un diputado. La situación se salva.  
El Congreso etc.,  
DECRETA:

Art. 1.—Tanto los nacionales como los extranjeros, sin distinción de origen, sexo, raza, pelo, color, ni tamaño en hallándose en la ciudad de San José, están en el ineludible deber de frecuentar con la mayor perseverancia y desprendimiento los concursos salones de "La Esmeralda", cantina refresquera y tostetera, la más popular y renombrada de cuantas hay establecidas en el seno de la República.  
Art. 2.—Todo aquel que a sabiendas de lo aquí dispuesto, evadiere el estricto cumplimiento del artículo anterior, incurrirá sin remisión en el delito de no figurar en el número de las personas de buen gusto, y sufrirá por el tiempo que resista, la pena incommutable y sin atenuación de padecer abstinencia con ayuno de los más exquisitos manjares, de las más sabrosas bebidas y de los más soñados delicates, que pueden ser apetecidos en este valle de lágrimas.  
Art. 3.—El presente decreto será promulgado por bandos, y leído pausadamente, en voz clara y alta, por la primera autoridad política de cada lugar, en la respectiva plaza pública ó lugar más céntrico de cada población.  
Al Poder Ejecutivo.  
Dado etc.

**De Cartago**  
Excursión política  
Cartago, 15 de noviembre.—Don Zenón Castro estuvo aquí repartiendo su hoja volante 47 de Noviembre de 1889, cuyo final es una pildora política que no estamos dispuestos a tragarnos. Cartago necesita quietud para trabajar, porque todos sus habitantes están constituyendo la Nueva Cartago del porvenir, sus casas sobre todo, con los recursos que particularmente pueden obtener con su trabajo. Esa hoja ha caído en la provincia con desagrado, por el fin que lleva, porque Cartago no quiere todavía política.

**Lo busca hasta encontrarlo**  
Pálido, sofofliento, sin la menor esperanza de vida, yacía nuestro amigo tendido en un sillón, cuando al rayar la aurora percibió un sonido dulce, armonioso y vibrante, producido por un instrumento que le dá valor, coraje, ... recobra sus fuerzas y se lanza a la calle en busca de otro igual. Por fin lo encuentra y mejor todavía, allí en el Almacén de Música de los señores Páez y Corfield, en los bajos del Hotel Imperial.

**Lo busca hasta encontrarlo**  
SAN JOSE  
Pruebe usted nuestros puros y se convencerá de que no se puede elaborar mejor clase en el país; siempre tenemos una gran existencia, tanto para atender al momento cualquier pedido que se nos haga, como para tener puros completamente secos; el buen fumador sabe apreciar lo que vale el tabaco viejo.  
Nuestros clientes tendrán en nosotros ventajas que ningún otro fabricante se las dará.  
Diríjase a nuestra oficina, y con mucho gusto lo atenderemos en seguida.

# Mas cablegramas

Renuncia de un importante funcionario público norteamericano.—Tarifa del Canal de Panamá.—Noticias generales.

WASHINGTON, 14.—Lutz Anderson, ministro americano en Bruselas, ha sido nombrado Embajador al Japón en reemplazo de Page Bryan. La tarifa del Canal ha sido proclamada por el Presidente, siendo las condiciones así:—Todo barco mercante, de pasajeros ó de carga pagará 1.20 dólares por cada tonelada ó por cada 100 pies cúbicos; los en lastre tendrán un 40 por ciento de rebaja. Los barcos de guerra con 50 centavos por cada tonelada de desplazamiento; los de transporte carboneros y hospitales pagarán 1.20 dólares por cada tonelada, de registro lo mismo que los mercantes. El Ministro de la Guerra prepara las condiciones para la medida de los barcos. Asegúrase que la tarifa es la misma que la del Canal de Suez para 1913. Los barcos americanos costeros y de guerra serán libres. No hace ninguna mención de protesta británica. La proclama dice que basándose en el informe de Johnson se calcula que el tráfico será al cabo de dos años de 9,000,000 de toneladas y en 1925 de 14,000,000. Después de 10 años podrá reducirse a un dólar por tonelada. Envíese copia a todas las Legaciones para su publicidad.

LONDRES, 15.—Se dice aquí que uno de los términos más importantes que Bulgaria exigiera en el armisticio es el que se entregue alguna posición importante en las líneas de defensa de Chahajia que no haya sido tomada todavía. Los diplomáticos se preguntan hoy si Rusia tendrá en realidad una actitud especial en favor de Serbia.  
LONDRES, 15.—Después de los sucesos la Cámara de los Comunes se llenó de bote en bote. El gigantesco abogado Ronald Mc Mil pidió excusas por haber arrojado un libro a Churchill; el Presidente entonces sentono muy grave sugirió a la Cámara que tomase en consideración si era posible encontrar una solución distinta de la primera, más en armonía con los antiguos Presidentes. Su deseo es mantener los derechos de la mayoría y proteger a la minoría. Accedió Asquith humildemente; la Cámara recesó inmediatamente hasta el lunes. Thompson, el representante americano de la compañía malabrada Poulson; ofreció a la comisión investigadora en el asunto de Marconi aceptar un contrato semejante al de Marconi estableciendo seis estaciones a toda prueba y que terminará de 8 a 12 meses.

BERLIN, 14.—El corresponsal de la "Gaceta de los Vosgos" telegrafianando de Semlin declara que tiene informes de buena fuente de que las tropas búlgaras mutilaron los cadáveres de los soldados turcos, después de la batalla de Dirik Klisse, llevando las cabezas en las puntas de las bayonetas. Esto continúa la guerra de la barbarie contra la barbarie, de los siglos de odio contra los siglos de opresión.

USKUB, 15.—La situación política en esta parte de los Balcanes se evidencia por el hecho de publicar las autoridades un mentís oficial a la noticia de que los serbios se retirarían de Albania ocupándola Austria. Asegúrase que es todo lo contrario. Los jefes albanos han suplicado al general Prinsend les permita ser súbditos de Servia. Otro incidente significativo es la actitud de Servia hacia los albanos. Habiendo destruido el viento en el pueblo de Han el minarete de la mezquita local, los soldados serbios levantaron una suscripción para reconstruirla. Alexis viajó hoy en el primer tren servio de Uskub a Salónica.

WASHINGTON, 15.—Miclung, Tesorero de los Estados Unidos, renunció. Ocupará su lugar Carmel Thomson, Secretario del Presidente. Ha surgido una desavenencia seria entre Taft y el Ministro de Finanzas, Mc Veagh, con motivo de la propuesta de este último de admitir libre de derechos los materiales de construcciones navales. La ejecución ha sido retenida indefinidamente.  
NEW YORK, 15.—Noticias importantes de París indican que es probable la neutralidad de las potencias en la cuestión de los Balcanes. El corresponsal de París de la oficina de noticias de Boston telegrafía que las boticas en el comité están firmes debido al tono favorable de las relaciones diplomáticas, siendo probable que se arregle la paz sin la intervención de las potencias.

MADRID, 14.—Moret aceptó la Presidencia del Congreso, quien será electo el lunes. Los conjuncionistas seguirán en la misma actitud que con Canalejas. Romanones se opuso a que García Prieto ocupara la Presidencia del Consejo. Este prometió apoyar a aquel, continuando en el Ministerio de Estado. Prieto y Geoffray firmaron el tratado franco-español.

de quien Ud. omite consignar el nombre.  
3.—Que siendo el punto de «La Sabana» un lugar a veces escogido para llevar a cabo toda clase de delitos y abusos, la policía está en el deber de vigilar y de enterarse bien de lo que allí pudiera ocurrir.  
Siento mucho señor Garretta lo que le haya pasado, pero es un hecho que si usted hubiera dado su nombre al Sargento Agüero, éste no se hubiera visto en el caso de traerlo junto con sus compañeros y compañeros al Cuartel de la Primera Sección de Policía.  
En estas circunstancias me veo en el caso, señor Garretta de negarle la satisfacción que usted tan atentamente me pide.  
De usted muy atento y S. S.,  
A. ROMAIN  
Director de Policía.

**El curioso asunto de la Sabana**  
Don Antonio Garretta protesta de la intervención de la policía.—Contestación del General Romain  
Señor don Antonio Garretta.  
Presente.—  
San José, 16 de Septiembre de 1912.  
Hechas las averiguaciones respecto a los hechos de que se queja Ud., por escrito de fecha 13 de los corrientes y con vista de los partes de policía consignados en los libros respectivos, resultó:  
1.—Que el Sargento de Policía don José N. Agüero, en su servicio de ronda, tuvo perfecto derecho para reconocer y citar, como lo hizo a las personas que permanecían en automóvil a altas horas de la noche, hombres y mujeres en lugar desierto, como lo es La Sabana (pues eran las 12 y 20 minutos), vitoreando a una República vecina.  
2.—Que la queja hace referencia solo a la esposa de Ud., encontrándose también en su compañía otra senora

de quien Ud. omite consignar el nombre.  
3.—Que siendo el punto de «La Sabana» un lugar a veces escogido para llevar a cabo toda clase de delitos y abusos, la policía está en el deber de vigilar y de enterarse bien de lo que allí pudiera ocurrir.  
Siento mucho señor Garretta lo que le haya pasado, pero es un hecho que si usted hubiera dado su nombre al Sargento Agüero, éste no se hubiera visto en el caso de traerlo junto con sus compañeros y compañeros al Cuartel de la Primera Sección de Policía.  
En estas circunstancias me veo en el caso, señor Garretta de negarle la satisfacción que usted tan atentamente me pide.  
De usted muy atento y S. S.,  
A. ROMAIN  
Director de Policía.

**Menú del almuerzo de hoy**  
HOTEL LAFAYETTE  
Hors d'oeuvres: Radis, Beurra, Betteraves Terrine de Foies.  
Omelette Portugaise.  
Entrée:  
Civet de Marassin  
Reliévé:  
Filets Mignons a la Maréchale.  
Légumes:  
Pommes Ment-Dore.  
Roti,  
Poulets de Grauz Parisienne,  
Salade Lafayette.  
Entremet:  
Biscuit Génel.  
Café.  
Cartago, Novbre. 17 de 1912.

**En el mismo sitio**  
No ha cambiado de lugar, siempre allí mismo, frente a la puerta del costado Sur del Mercado de esta ciudad, está La Reina, famosa tienda por lo variado de sus artículos y lo barato de sus precios.

**Ladrones que se escapan**  
Ante noche se introdujeron dos ladrones en casa de don Juan Valenzuela. Debido a la pronta intervención de la familia y de la policía no pudieron robar nada. Se escaparon por las casas vecinas. Fué imposible capturarlos.

**Avisos del día**  
CANARIOS, CANARIOS muy cantores, han llegado a la sombrereria de Antillón, frente al Banco de Costa Rica, bajos del Hotel Francés,—Noviembre 14 de 1912.—5 v.  
D. R. B. MARICHAL.—Cirujano Dentista.—Todas las operaciones por métodos modernos.—Extracciones sin dolor. Oficina: enseguida del Hotel San José, 50 varas de la esquina S. E. del Parque Central. San José, setiembre 14 de 1912.

**ARA LOS POBRES.**—Tengo encargo de vender magníficos LOTES situados en la Avenida 6ª Oeste, entre las calles 23 y 24. El plano puede verse en mi casa de habitación, SE ADMITEN PAGOS MEGSUALES.—JULIO CASTRO S.—3 v. alt.

**CABALLO perdido.**—De los sitios de San Pedro del Mójón se me desapareció hace nueve días, un caballo moro salpicado, grande, gordo, cola y crin largas, con una oreja enroscada, calzadas las patas de adelante y herrado con este fierro C. C. Doy una buena gratificación a quien me dé razón de él o lo presente en mi casa de habitación en San Pedro.—LEÓN BRIZUELA.—Noviembre 12.—3 v. alt.

**Depilatorio Iosk!**  
Este preparado tan en moda y eficaz en Europa, constituye uno de los secretos para embellecer a las señoras llenas de "vello". Bastan unos cuatro ó cinco minutos de tener la "Pasta Depilatoria" encima del "vello" para que éste desaparezca quedando un cutis fino y suave libre de toda irritación. Para las señoras que duden de la eficacia de este preparado, nos comprometemos en ir a domicilio a aplicar dicha Pasta, no cobrando nada si no da los resultados apuntados. Instrucciones en cada frasco. De venta en «La Penquería Española».

**De Coronado**  
En el número del viernes en la correspondencia de Coronado publicada en este diario, se pasó como error de imprenta lo siguiente: en donde dice "La entereza de carácter ingrata en su juventud", léase ignata en su juventud.

**CASTRO AVILES HNUS**  
FABRICA DE PUROS  
Agentes de:  
ALBERTO BERTHEAU  
BOTICA FRANCESA  
EL GALLITO  
TOMAS FERNANDEZ & Hno.  
EL LABERINTO  
Dirección:  
Por teléfono número 295  
Por correo, Apartado 641  
Por telégrafo "CASTROL"  
OFICINA:  
50 vs. al S. de la Botica Francesa

**Lo busca hasta encontrarlo**  
SAN JOSE  
Pruebe usted nuestros puros y se convencerá de que no se puede elaborar mejor clase en el país; siempre tenemos una gran existencia, tanto para atender al momento cualquier pedido que se nos haga, como para tener puros completamente secos; el buen fumador sabe apreciar lo que vale el tabaco viejo.  
Nuestros clientes tendrán en nosotros ventajas que ningún otro fabricante se las dará.  
Diríjase a nuestra oficina, y con mucho gusto lo atenderemos en seguida.

# Noticias cablegráficas

## Distinguido é imponente séquito asiste al sepelio del cadáver de Canalejas.-El asunto de los indios del Putumayo en Inglaterra. Otras noticias importantes

**BUENOS AIRES, 14.** La policía duda que Pardiñas haya jamás estado aquí. Conoce a un Manuel Serafin Fandino, que fué expulsado en 1909 y habiendo vuelto se le expulsó otra vez en 1910. Todos los teatros españoles se cerraron anoche en señal de condolencia.

**RIO JANEIRO, 14.**—El representante de la compañía de terrenos de Amazonas ha comunicado al Gobernador de Pará que la compañía quiere rescindir el contrato de concesión de tierras en vista de la oposición de toda la prensa, con tal que el Gobierno del Estado le pague lo que gastó en las medidas y otros trabajos preliminares.

**MADRID, 14.**—El obrero pintor Emilio Corona y su esposa se presentaron a los juzgados declarando que ellos habían hospedado al asesino, quien llegó el domingo a Madrid, pero nada sospecharon, pues eran amigos de la infancia. Ambos pintores trabajaron anteriormente juntos. Pardiñas ocultaba sus ideas anarquistas. El matrimonio entregó al Juzgado la maleta de Pardiñas, que contenía solamente muy buenas ropas.

En el entierro de Canalejas las cintas del féretro llevaban los representantes de las corporaciones, incluso Moret, que representaba a los ex-Presidentes del Consejo. La asistencia formaban el Rey, el Conde de Caserta, el Gobierno, los Presidentes de las Cámaras, los prelados; seguían comisiones, generales, parlamentarios y todas las representaciones oficiales, una gran muchedumbre, incluso republicanos y socialistas, carrozas del Palacio, del Congreso, del Senado, un cuerpo de alabarderos, la escolta real é innumerables carruajes. Las tropas, tendidas en el trayecto, presentaron las armas al pasar el cadáver. En la puerta de Atocha, la comitiva situóse cerca de la estatua de Moyano. Las tropas desfilaron ante el cadáver rindiéndole honores de Capitán General al mando de una plaza. A la llegada al Panteón de los Ilustres, los altos cándigos dijéronle respuestas. Siguió la fusilería de las tropas.

Los oficiales, vestidos de gala, llevarán tres días crespón al brazo. El entierro fué imponentísimo. Innumerables coronas incluso la del Club Español de Buenos Aires, que la envió Gordon acompañada de expresiva carta para Romanones. Los españoles de Argentina adhiérense al sentimiento nacional y se consignó el pésame de la prensa. Se ha resuelto la situación política continuando Prieto en la Presidencia hasta la aprobación de los presupuestos y a firmar el tratado con Francia. Moret aconsejó al Rey en la larguísima entrevista, la que se considera importante y en la que le

expuso la composición de las agrupaciones en las Cámaras y la orientación que debe seguir el Partido Liberal, cuya política debe ser de benevolencia y atracción. Los agentes de la ronda que cuidaban a Canalejas declararon que no pudieron evitar la agresión porque se hallaban distantes, porque el Presidente les prohibía custodiarle y que nadie les advirtió la llegada a Madrid del asesino. Todos los diarios españoles condenan el atentado. Los republicanos de Barcelona declaran que el asesinato es absurdo. Canalejas no merecía caer envuelto en su propia sangre como tirano alevoso.

**LONDRES, 14.**—En la investigación del asunto del Putumayo, Sir Roger Casement, llamado como testigo, dijo que Arana Hermanos eran criminalmente responsables, que el sistema no se había formado por casualidad sino que había sido deliberadamente designado por los directores peruanos; que completamente sabedor del estado de cosas en el Putumayo, Arana visitó el distrito después de los crímenes y ordenó que se ocultaran. En la Cámara de los Comunes, ante la moción de Asquith para que se resolviera la rescisión de la enmienda Banbury al proyecto de autonomía, el Presidente dijo que registró los anales y no encontró ningún precedente de la rescisión de una decisión de la Cámara durante el paso del bill. Asquith dijo que si la decisión del lunes se mantenía, el gobierno no podía proseguir con el bill, habiendo sido apoyado Asquith por una mayoría de 1909. En seguida Banbury propuso otra enmienda, entonces los unionistas empezaron a gritar: "abajo el Gobierno". El Presidente cerró la sesión a las 7 y 30 p. m. por una hora. Al abrirse de nuevo la sesión se repitieron las mismas escenas con gritos de "¡Traidor!" Intervino el Presidente diciendo: "Si supiera quienes fueron los miembros que gritaron los llamas al orden". Un libro pesado golpeó a Winston Churchill entre los dos ojos. El Presidente se vio obligado a cerrar la sesión. Los unionistas adoptaron la táctica recomendada por Redmond en un caso anterior semejante, cuando el Gobierno de Balfour fué derrotado por una mayoría de tres votos.

**MADRID, 14.**—Como Romanones niega su apoyo al Gabinete de Prieto, el Rey, en consecuencia, ha encargado a Romanones para presidir el gobierno. Preparará el juramento esta tarde. A la viuda de Canalejas se le va a conceder el título de Marquesa, con una pensión igual a la que se concedió a la viuda del General Prim.

# En el Teatro La velada DEL CENTRO DE OBREROS

Aunque ya tarde, a los ocho días, pero allá va mi crónica como prueba de mi entusiasmo.

Con permiso, portero.—¿Su entrada? Música, no la tengo amigo mío, soy cronista. Ah! bien, pase usted, me dijo el amable joven que la hacía de tal.

El salón estaba lleno de espectadores de ambos sexos y la luz prisionera en los cristales, iluminábalos todo. De pronto, los delicados acordes de una orquesta hábilmente dirigida por el joven y entendido maestro don Luis Valle, se escucharon y el murmullo de voces que antes se oía, enmudeció. Sube el telón y aparece en el proscenio la figura del connotado obrero don Adolfo Rojas Velásquez, á cuyo cargo estaba el discurso de apertura. Fué éste una maravilla, una sencillez exquisita lo adornaba, nada de flores que se marchitan, sino un derroche de frases modestas y llenas de sentimiento, hijas de un corazón doado no habita ni la vanidad ni el orgullo.

Luego un coro de capullos de rosa, entonan al son de la orquesta, el Himno de Nicaragua, bajo la dirección del amable y distinguido obrero don Gregorio Mata Arrieta, quien también como artista, hace brotar de su violín notas de dulce armonía. La voz de las mujeres del mañana se oyó armoniosa y en el semblante de esas niñas se dibujaba una sonrisa de inocencia, siendo ellas Atilia Ramírez, Luz Rivera, Margarita Sraivatty, Anita Arias, Odilia Chaves, María Carvajal, Alicia Meneses, Ramona González, Amparo Bonilla, Fabiola Meneses, Angela Segura, Angela Valerin, Clara Araya, Blanca Solano, Ottilia Solano, Rafaela Meneses, Anita Calderón, Trinidad Alvarez, Susana Solano y Claudia Céspedes. Genio del arte, cuadro plástico del humilde y modesto artista, don Juan Andrés

Bonilla. ¡Qué sublimidad de creación aquella, fué una divina aparición el acto! «Viuda Alegre» el aria, cantada por la sin par belleza María Teresa Rojas. Su garganta de canario arruyó nuestras almas suspendidas de emoción, al salir la voz de ese que rubes. «Sueño de un Vals» ejecutado por el futuro barítono nacional don Luis Vives, fué sin duda á mi humilde juicio, el número rey. Vives, por su presencia y la galanura de su voz, fué acreedor á los muchos aplausos que le prodigaron «Serenata de Schubert», melopeo por Marcelino Calderón, natural artista, que interpretó con envidiable acierto, el autor, arrancando suspiros honrados y apasionados, de los corazones del auditorio.

El émulo de Miguel Angel, Juan Ramón Bonilla, con su creación plástica, nos hizo ver y admirar una vez más sus geniales obras.

El cinematógrafo del joven Manuel Barquero, fué admirado; el gusto de las vistas, admirable.

Las señoritas que trabajaron en los cuadros plásticos, que se cundaron muy gustosas esa manifestación de cultura, fueron las simpáticas y muy estimables Anita Barquero, y Marcelina Arias, ambas graciosas y atractivas, en compañía de la encantadora niña Chayito Arias, para quienes como cronista las felicito por lo bien que supieron desempeñar su trabajo. Los jóvenes que componían la orquesta de bandurrias estuvieron á la altura de la fama que gozan, amenazando los entreactos con piezas escogidas por lo que también va mi parábola para ellos. Vayan mis felicitaciones para el Centro de Obreros y para su digno Presidente don Carlos Arias por tan bonita velada y por su loable fin.

RENATO RESGOE  
Cartago, noviembre 12 de 1912.

# Novedades del día La Sastrería Italiana de Scaglietti y Sobrinos

Tiene el gusto de avisar á su numerosa y distinguida clientela y al público elegante, que acaba de recibir un completo y bello surtido de artículos para gentlemen, escogido en las más recientes novedades de Europa, de los cuales tiene como siempre la exclusividad.

- |                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| Cortes para vestidos | Fantasia.           |
| " " "                | Blarriz-Clothes.    |
| " " "                | Panamá              |
| " " "                | Pantalones Fantasia |
| " " "                | Chalecos            |
- Driles rayados y driles imitación seda cruda, camisas, cuellos, corbatas, etc., etc., de las mejores Chemistries de París.

Los dandys que quieran lucir lo mejor en las próximas Fiestas, acudan pronto para permitir á la casa de atenderlos como es su costumbre, desde el año 1888 que se fundó.

San José, Noviembre 14

Ernesto Martin Alejandro Alvarado h,  
Guillermo Vargas  
Abogacia y Notariado  
Oficina en la Calle 3ª N. Cerca del Teatro Nacional.

# Teatro Nacional

Compañía Cómico Dramática Española  
**M. DIAZ DE MENDOZA**  
PRIMERA ACTRIZ: JOSEFINA ROCA

Hoy domingo 17 de noviembre  
MATINEE A LAS 2 Y MEDIA

De Tiros Largos - Castillos en el Aire  
Los Martes de las Gómez

POR LA NOCHE A LAS 8 Y MEDIA  
**El Genio Alegre**

NOTA.—Todas las noches después de la función habrá tranvía á San Pedro.

# Apuros de un Agente de Policía

Los señores Agentes de Policía pasan algunas veces las del algodón y para prueba, un botón basta. Ayer fué llevado á esa oficina Juan Rojas Durán por sospechas de robo. Cuando le tocó el turno al pobre sospechoso que impacientemente esperaba en la puerta de la oficina para que lo llamaran á declarar, fué el apuro de nuestro resolvidor de asuntos policíacos. El tal Rojas era más mudo que un poste y de ajuste más sordo que un prestamista cuando no quiere alinear la buchaca.

«¿Como se llama Ud?», le preguntó el Agente. «...Aquí fué Troya. Como hacía nuestro Agente para averiguar si el mudo era ladrón ó no. Todos los esfuerzos fueron inútiles, todos los signos eran ininteligibles ó bien de la autoridad ó bien del mudo, que apenas

comprendía algo de cárcel se amparaba en su mudez y no alojaba ni la más insignificante señal de duda acerca de su honradez. Aquello fué interminable.

Cuando el Agente le hacía señas del robo al mudo, valiéndose para dichas señas de las manos, el mudo interpretaba la señal como que si se rascaba, y cuando se le enseñaba un objeto, hacia la mar de movimientos y lanzaba los más complicados mugidos acompañados de caprichosos y risibles gestos. Total, que cansado el señor Agente vió su vano intento para averiguar algo respecto al mudo, tuvo que dejarlo largarse en espera de cogerlo algún otro día, no como sospechoso, sino como verdadero ratero, única manera de poderlo juzgar.

# De la semana

Verdaderamente tiene que verse en calzas prietas un pobre cronista para revistar los acontecimientos de una de nuestras lloviosas semanas josefinas.

La falta de sucesos es la enfermedad peor de un revisero de pan llevar. Desgraciadamente en nuestra ciudad es endémico el mal y hay que cazar los acontecimientos al vuelo ó pescarlos con red.

Afortunadamente, la compañía Díaz de Mendoza, nos cayó como llovida del cielo para proporcionarnos asuntos nuevos y la señora Roca, cuyo arte genial, es capaz de conmovir hasta una roncista, ha dado oportunidad para que cronistas y poetas—que dicho sea de paso, somos capaces de arrojarnos por la Roca Farpeya, por ver nuestros renglones—cortos ó largos—por esos diarios de Dios, hayamos podido sacar las relumbrosas frascetas retóricas y poéticas que se estaban empujando en el arca de nuestras curiosidades.

Una casa vieja, una ancianidad arquitectónica...se cayó de debilidad y fué el acontecimiento que batió el record de la semana, cosa no rara cuando hay diarios que baten el record de la información y hacen del atascamiento de una carreta, en una de nuestras calles atascadoras, motivo suficiente para llenar cuatro columnas de tipos de 48 puntos, de manera tal que si llega luego una noticia de verdadero interés general, hay que meterle al periódico una pequeña cuña de brevario.

El cable ha vibrado y nos ha transmitido noticias trascendentales, espeluznantes. Nos hace prever una configuración europea. La toma de Constantinopla por una potencia del Viejo Continente, marcará en la época contemporánea, un momento sociológico igual al que marcó para la antigüedad la toma de Jerusalén por Tito.

Rusia ofrece oficialmente que si Austria toma parte contra Serbia, tomará su participación como un "casus belli", y en cambio Alemania ofrece lo propio contra Rusia tratándose de Austria. De modo, pues, que se ve en lontananza una jugada demasiado grande y demasiado internacional.

Luego nos anuncia la muerte de Canalejas... El mismo espíritu que inspiró el asesinato de las Calles de Quito, movió el brazo alvoso contra aquel apóstol sublimo.

Este crimen incalificable... tiene negruras que sobrecogen y será para España el preludio de un drama tenebroso.

Canalejas más que un hombre era una idea, una causa y encarnaba la vida de los principios de la libertad.

Era un libertador del pensamiento de la raza...

Pero callemos... y tendamos un velo sobre el sacrificio del mártir que pagó con su vida su inmenso patriotismo y que cerró sus ojos mirando hacia la historia y el derecho.

Y qué más? Yo no sé... Es difícil seguir escribiendo cuando hay que ocuparse en un tema tan oprobioso, tan trágico, tan desolador como la muerte del noble Ministro de la Corona de nuestra vieja Patria...

Es preciso callar... y yo enmudezco. Hay que guardar silencio y meditar mucho y sentir mucho.

El templo ha perdido una de sus columnas principales y al cerrar uno los párpados, á las caricias de la meditación, surge la perspectiva macabra de escombros humeantes, de antorchas muy rojas, de sombras muy negras y de voces lejanas que en las tinieblas y en canto gregoriano, entonan el coro de un miserere triste y amenazador.

CRONISTA ESPECIAL

# Día oficial

Se acordó girar á la orden de la Tesorería de la Junta de Socorros de Grecia, la cantidad de nueve mil colones para distribuirlos entre los damnificados de aquel cantón á consecuencia de la conmovición sísmica del 6 de julio último.

Se concedió permiso á la Junta Edificadora de Santiago del Este para celebrar tres turnos, con intervalos de tres meses, á beneficio del templo católico de aquella vecindad. La telebración de dichos turnos queda bajo la supervigilancia de la autoridad política local.

Se concedió licencia á don Avelino Bustos, Agente Principal de Policía de Tilarán, Cantón de Cañas, para que pueda separarse de su destino por el término de quince días, nombrándose en su reemplazo, interinamente, el señor Rafael Molina.

Se acordó aceptar la renuncia que del cargo de intérprete y Secretario de la Agencia Principal de Policía de Puerto Limón, presentara el señor Roberto Christy. Fué nombrado en su reemplazo don Luis E. Evertz.

También fué aceptada la renuncia que presentó don Fidel López, del cargo de Agente de Policía de San José de Alajuela. Se nombró para desempeñar dicho puesto al señor Martín L. Jiménez.

El Sr. José Rodó, recientemente nombrado Jefe de la Contabilidad Nacional de la República, aceptó el cargo, juró cumplirlo fielmente y tomó posesión de dicho puesto.

# Así es el mundo

Mientras el Circo Martínez Ayala levanta su carpa de la Plaza de la Fábrica para ir á tenderla á los pueblos de provincias, don Jesús Cubero Vargas introduce mejoras en La Esmeralda, establecimiento de cantina, refresquería y repostería, situado frente al Cuartel Principal, donde atiende con prontitud y esmero á sus favorecedores.

# Viajero

Miguel Borges, estimado amigo nuestro, parte en tren ordinario de hoy para la vecina República de Panamá, á donde se dirige en diligencias personales.

Son nuestros deseos que haga buenos negocios en el Estado vecino.

# Verdades

Para caña de construcción y planilla y cordón de piedra para acera, Carrara, y Boletí en su depósito de materiales.

Y para semilla de guinea y gengibrillo ó grama en la casa de Ernesto Valverde Soto, 50 varas al Sur de la Botica Francesa, calle de la Estación al Pacífico.—Octubre 1º.

# Teatro Variedades

Domingo 17 de noviembre

El Gran Cuadro Lírico Los Mosqueteros.  
Martes á las 2 y 30 p. m.  
La muy divertida zarzuela El fantasma en Torrevieja.

Por la noche  
Las zarzuelas de gran éxito La Fuente de Orfeo y La Mecanografía.  
Grandes sucesos en la semana entrante.

Martes 19 y Jueves 21  
Parodias con letras de actualidad, por el chispante escritor Ramiro Pérez, de las operetas  
Princesa del Dollar y Casta Susana.

# Los cacos hacen su agosto con el Dr. Carit

Al doctor Carit también le robaron sus cuantas cosas los rateros que no pierden oportunidad de dañar á todo el mundo. El estimado doctor perdió una pieza de madera, un quintal de zinc de techo, un rollo alambre de púas y otros objetos de poco valor.

# Incendio de dos carros cargados de durmientes

Siquires, 16.—(Recibido á las 10 a. m.)—Acaban de incendiarse dos carros plataforma que contenían durmientes. Una chispa de la máquina que los conducía, pegó fuego á dicho material.—CARRESPONSAL.

# UNA CARTA

Señor Licenciado don Jenaro Leiva.—Cartago.

Respetable Aporoderado Municipal: Es por demás recordarle, pero su queja al señor Juez en el escrito del 8 del presente, dice que las pruebas que se me pidieron se hizo desde el mes de agosto y no fueron presentadas.

Si no fueron presentadas, señor Leiva, fué porque de mi parte, desde julio se pidió la confesión judicial al que han de rendir los señores municipales don Manuel de Jesús Jiménez y don Ramón J. Rivera, Presidente y Vicepresidente de la Municipalidad, respectivamente. Exija usted que declare don Manuel de J. Jiménez, que es seguida se le contestará. No solamente yo conozco sino muchos otros, como el mismo señor Jiménez, el por qué no se le quiere hacer recibir su declaración. Desde ahora y para entonces me fije que pretenda usted que termine el derecho de reclamar el valor justo que tiene mi casa, la destruida de acuerdo con el Municipio; se anticipa con decirme galea; tiene razón, porque desde los balcones de su palacio todo lo mira muy pequeño; pero algún valor tiene mi galera, por lo menos la tapa con que fué entejada, tal vez fuera de los tejados de su barrío, cosa que honra á mi galera, como usted de pertenecer al mismo lugar.

Me fijé también que al decirle usted al señor Juez á dónde vivía el señor Solano, se lo dijo usted en esta firma: "Ese señor Solano..." Se deja ver que algo más quisiera decir, como queriendo hacer desprecio en don Alfredo Solano, el que considero inculpaible en algo que á usted lo molestara. Se lamenta usted del tiempo perdido; ¿quiere usted que las cosas se ac-

tiven? Exija la firma de don Manuel de L. Jiménez conforme la verdad de las cosas y se convencerá de que para llevar con actividad el juicio tiene antes, usted mismo, que pedir la renuncia de don Manuel de Jesús Jiménez, como Presidente Municipal. Tengo razones que publicaré á su tiempo, las mismas que el señor Presidente Municipal conoce.

De usted Atto, s. s.,  
DAVID GUTIÉRREZ R

# Gratitud

Hago pública manifestación de gratitud por este medio, al Sr. Dr. Santiago Zamora por haberme curado de las heridas que me causaron unos individuos en días pasados, y á consecuencia de las cuales, y si no hubiese sido por los solícitos cuidados, el interés que este señor se tomó, y por su habilidad quirúrgica, hubiera quedado impedido por completo de una mano, y sin una oreja, la que el estimado galeno, coció é hizo sanar radicalmente.

RAMÓN ROJAS SOTO.

Grecia, noviembre 16 de 1912.

# Programa

- para la retreta de esta noche en el Parque Morasán.
- 1.—Merxen, marcha, Gilson.
  - 2.—Aroldo, abertura, Verdi.
  - 3.—Serenata, de Bolognesi.
  - 4.—La Bohemia, Fantasia, Puccini.
  - 5.—Encanto de la Selva, valse, Vollsted.

El Director,  
R. CAMPABADAL.

# United Fruit Co.

## SERVICIO DE VAPORES

### SALIDAS DE LOS VAPORES DE PUERTO LIMON

Para Nueva York, vía Colón y Jamaica, todos los lunes, á las 5 p. m. Los nuevos y lujosos vapores "CARRILLO", "SIXAOILA", "TIVIVES" y "TURRIALBA" llevarán pasajeros y carga de Limón á Nueva York en ocho días, tocando en Colón y Jamaica solamente para recibir pasajeros y correos. También llevarán carga para Europa, vía Nueva York. Estos vapores hacen conexión en Colón con vapores para Bocas del Toro, Cartagena, Puerto Colombia y Santa Marta.

PARA NUEVA ORLEANS, vía Puerto Barrios—Todos los viernes á las cinco p. m.

Servicio solamente de pasajeros con los reconocidos vapores "HEREDIA", "CARTAGO" y "ORLEANIAN".

PARA BOSTON (Directo)—Todos los domingos en la madrugada. Servicio de pasajeros con los vapores "SAN JOSÉ", "LIMÓN" y "ESPARTA".

Todos los pasajeros para Bocas del Toro y Colón, Panamá, deben presentarse ante el Cónsul Americano en San José, CINCO DIAS consecutivos antes de embarcarse, y para Nueva Orleans tres días consecutivos antes de embarcarse, á fin de obtener una constancia de haber permanecido en ese lugar durante dichos cinco y tres días, respectivamente. Además, todos los pasajeros deben proveerse de un pasaporte de la autoridad respectiva del Gobierno de Costa Rica.

Para más informes, reservación de camarotes, etc., dirigirse á las Oficinas de la UNITED FRUIT COMPANY en San José ó Limón, ó á los Subagentes SASSO & PIRIE en San José.

**W. E. Mullins, - Admor. General**

# De Esparta

Según he oído decir, el nuevo Cura de este cantón, Presbítero Montoya, ha tomado gran interés en dar á los espartanos una feria, que se verificará el 25 del entrante, para Navidad.

El Cura trabaja con ahínco porque sus ansias se cumplan y pue- da este pópulo disfrutar de una fiesta sencilla, alegre, y que deje gratos recuerdos al público espartano. Lástima grande sería que Montoya tropezara con los obstáculos de siempre.

Las jóvenes religiosas debían tomar mayor empeño porque la fiesta se llevara á cabo, pues de su actividad depende todo.

Esta no será una fiesta religiosa, no; tomará participación todo aquel que lo desee, siempre que llene los requisitos necesarios.

Habrán carreras de cintas, en las que se aceptarán cintas bordadas y cintas pintadas. Se asignarán premios para las mejor bordadas y pintadas. El Padre Montoya cree que el número de cintas ascenderá á unas ciento cincuenta. Bueno sería que el número designado fuera exacto, pero lo veo bastante difícil, porque las señoritas que con más interés verán tal fiesta, se marcharán en breve, dejando estos

lares desolados y tristes. Habrá cenas el 24 en la noche.

En fin, el señor Cura ha desplegado toda su actividad para que esto se cumpla y no sea un sueño de enamorado como casi siempre sucede con todo lo que se desea llevar á cabo en este pueblo.

Pero como se trató de allegar fondos para la iglesia, las flores espartanas no andarán con evasivas y cosas, y así los jóvenes querrán tener el honor de llevar se la cinta de su noviciata, esforzándose en sacarla.

Vayan para el padre Montoya nuestros más ardientes votos por que su entusiasmo no decaiga.

—Los exámenes, como le indicaba en notas anteriores, se verificaron en la semana próxima pasada. Con referencia al resultado de ellos, no puedo externar mi opinión, porque mis labores me impidieron asistir á ellos y no hay que decir lo que dicen.

Ahora puede el señor Villar, juzgar cuáles son los maestros que trabajan y cuáles los que duermen, para el arreglo de la escuela en el próximo año escolar. En esta quedarán varias plazas vacantes, las que hay que llenar. Aspirantes á ellas, que se sepa, ninguno.—DEX.

## LAS MEJORES Y MAS BARATAS CORONAS SE CONSIGUEN EN EL INVERNADERO

FRENTE AL HOTEL INTERNACIONAL  
Octubre 19.

## EL NUEVO HOTEL HOTEL EL MEJOR HOTEL Y LA NUEVA CIUDAD HOTEL Y EL MEJOR CLIMA

### LAFAYETTE

A. MOREAU E HIJO - Propietarios  
CARTAGO, COSTA RICA - A. C.

El único establecimiento que cuenta con cocina de primer orden, dirigida por un renombrado CHEF FRANCÉS. Especialidad en Banquetes, Bodas, etc., para lo cual se cuenta con el mejor salón que Hotel alguno ha tenido. Elegantes y amplias habitaciones perfectamente ventiladas. Tarifa especial para familias que vienen á pasar temporadas.

PRECIOS: Desde \$ 4 en adelante (Alojamiento y Alimentación). Setiembre 22.—alt.

## La Nacional Gran Fábrica de Tabacos y Cigarrillos

Fundada en 1900 y premiada en la Exposición  
Universal de San Luis en 1904

¿Ha fumado usted los cigarrillos de esta Fábrica? Pruébelos y después se convencerá de que merece la pena economizar 15 céntimos en cada paquete. Producción diaria: sesenta mil cigarrillos. No permita lo engañen con los tabacos NACIONALES, pues los falsifican. Los tabacos de esta Fábrica tienen su aroma especial, por ser cultivada la hoja en vegas propias y beneficiado científicamente. Si usted fuma solamente de LA NACIONAL se convencerá de la diferencia que existe entre sus productos y el de otras procedencias. Los comerciantes de cualquier parte de la República pueden hacer sus pedidos á sus almacenas de esta ciudad.

### Eloy González Frías

Julio 6. I m.

## Eders y Fyffes, Limited

LINEA DIRECTA DE VAPORES ENTRE PUERTO LIMÓN  
(Costa Rica) y BRISTOL (Inglaterra)

Los vapores de esta Línea hacen la travesía de Puerto Limón á Bristol en 17 días. Salen de Limón cada quincena.

PASAJE de primera á Bristol . . . . . £ 20  
" " " " ida y vuelta 35

A las familias que tomen 4 pasajes enteros se les concede una rebaja de 10 o/o. Todo itinerario está sujeto á cambio sin previo aviso.

Los pasajeros deben proveerse de un pasaporte de la autoridad respectiva del Gobierno de Costa Rica.

Para más informes dirigirse á las Oficinas de la United Fruit Company en San José ó Limón, ó á los Subagentes SASSO & PIRIE en San José.

W. E. MULLINS.—Administrador General

## Al público y comerciantes

Tenemos siempre en existencia los artículos siguientes:

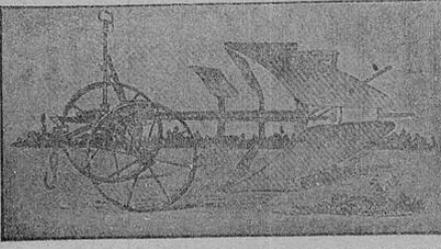
FRIJOLES, MAIZ, ARROZ, AZUCAR, CAFE de varios precios, ALMIDON y AFRECHO de todas clases.

## ALMACEN DE GRANOS TOMAS FERNANDEZ & Nno.

## MANUEL ROMERO

— TIENDA DE NOVEDADES Y ARTICULOS DE LUJO —

Agente exclusivo de los famosos ARADOS MELOTTE



Probados con gran éxito por los principales agricultores del país.

Para precios y condiciones, dirigirse al

## Almacen Romero

SAN JOSÉ—C. R. Agosto 2. alt.

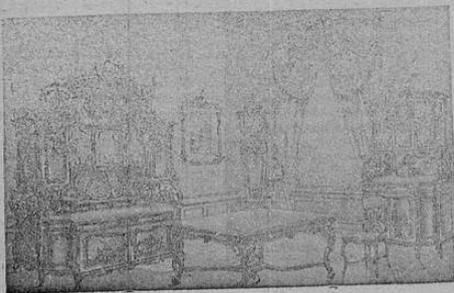
## Relojeria Suiza

DE ALGIDES CHAPATTE

CALLE DEL CARMEN. — Bajos del Hotel Internacional

Acaba de llegar un buen surtido de joyas, alhajas, relojes, principalmente en clases finas, para señoras, y de los de poco valor, etc., etc., escogidos en las mejores fábricas. Por el mismo dueño en su residencia. El surtido es de lo más variado, desde los sencillos más finos hasta los de poco valor, tales como objetos de plata para salón y mesa, brújulas, anteojos, relojado control para guarda, etc., todo de buena calidad y á precios módicos. — San José, diciembre 25. alt.

## Santos Penón & Hermano



### Almacén y Fábrica de Muebles

Especialidad en tallados.—Únicos en el país.—Estilos variados

Vendemos muebles hechos y aceptamos encargos

ARTE Y BARATURA

Frente á la Imprenta del Comercio

## MANUEL MADRIGAL

Frente al Palacio de Justicia Cien varas al Sur del Mercado

Surtido completo de mercaderías frescas y a FREGLOS LOS MAS BAJOS

Especialidad en ropas para niños

San José, 9 de agosto. — I m. alt.

## SAN JUAN de Tobosi

A última hora el invierno ha hecho en ésta una larga temporada con perjuicio de buen número de labriegos, pues las lluvias han destruido gran parte de las cosechas de este año y los caminos están intransitables; esto último se debe al descuido de las autoridades, que desde ocho años atrás no se han preocupado por componer los puentes.

Los vecinos de esta localidad, de Corralillo, San Cristóbal, Rosario, Colpachi, Manzano y Joya, se han dirigido á Su Señoría Ilustrísima en acta firmada por más de 500 personas, pidiéndole nombre en propiedad un cura párroco que atienda la Parroquia de San Juan, pues el Presbítero Juan Vicente Quirós, que está interinamente, no la sirve como es su deber porque atiende la de Santa María de Dota y tal abandono es en perjuicio de nuestro

pueblo donde se ha visto el caso de que más de un cristiano muere sin los auxilios espirituales por la ausencia del Presbítero Quirós.

Los males que acarrea la falta de un cura, no solo son morales, sino que materiales también: cuando el Padre Elcoro sirvió esta parroquia las rifas alcanzaban hasta á \$ 500.00 y ahora no llegan á \$ 50.00. La escasez de fondos hace que la construcción del templo esté muy atrasada; el vecindario no quiere contribuir á ella porque el Pbro. Quirós no es de su agrado. Ya lo hemos dicho varias veces—nuestro pueblo es más fanático que católico, pide un pasaporte de almas, no se lo dan, se resiente, y con razón. La plaza está ahora al servicio del ganado que vaga por las calles, allí pasa, allí duerme, allí hace grandes barriales, aquello no es plaza en un sesteadero. — CORRESPONSAL.

Supresión de las inyecciones.  
Tratamiento el mas facil y el mas discreto.

Exigir la firma: *S. Midy* sobre el rótulo.

### CURACION RAPIDA y RADICAL

de los flujos antiguos ó recientes

Cada cápsula lleva el nombre MIDY Desconfiar de las Falsificaciones. Cada cápsula lleva el nombre MIDY

PARIS, 8, Rue Vivienne y en todas las Farmacias.

**JARABE de RABANO TONADO**  
DE GRINAULT Y C<sup>o</sup>  
Depurativo por excelencia

PARA LOS NIÑOS PARA LOS ADULTOS

VENTA AL POR MAYOR 8, Rue Vivienne, PARIS.

**"DES ROSES"**  
PERFUME

V. RIGAUD. PARIS  
En todas las buenas Perfumerías.

## CEREVISINA

(Levadura seca de cerveza)

La CEREVISINA da maravillosos resultados en el tratamiento de los *furúnculos*. En los enfermos que padecen de *psoriasis*, *herpes* ó *eczema*, produce el mejor éxito mejorando rápidamente su estado general, así como en el *acné*, la *urticaria*, etc.

PARIS, 8, rue Vivienne y en todas las Farmacias

## Estudio == Fotográfico

DE C. A. ROCKE

SITUADO EN LA ESQUINA ENTRE LA AVENIDA 5a. Y LA CALLE 5a.

Apartado de Correo N. 305

Retratos. Grupos. Vistas Tarjetas

Expléndido surtido de POSTALES

PUERTO LIMON—C. R.  
Ag. 14

## SOMBRERERIA LA REFORMA

DE TOMAS VALVERDE C.

Surtido completo de sombreros en todo estilo conforme á la

### ULTIMA MODA

Importación directa de toda clase de materiales.—Precios muy reducidos

1ª Avenida Oeste, entre la Artillería y el Mercado.

## BUENA OCASION

HE RESUELTO VENDER MI FINCA

### "La Gioconda"

DE LIMON.—VEANME EN EL HOTEL INTERNACIONAL

### Enrique Pucci

Octubre 27.—I m.

## Avisos Económicos

COLONES.—Tengo encargo de colocar al diez por ciento anual siempre que sean partidas de cinco ó diez mil arribo, y sobre propiedades en esta ciudad.—ELIAS ARTAVIA.—San José, octubre 14.—10 v.

## EN ALQUILER ó en venta:

una hermosa casa grande y decente que está al concluirse, lado del Paso de la Vaca, y otra casa grande al Sur del Banco de Costa Rica.—EN VENTA: varias otras casas en esta ciudad, que producen buena renta. Se dan facilidades para el pago: una pequeña parte al contado, y el resto á plazos por abonos y al 10% de interés.—GABRIEL VARGAS. Tienda La Violeta frente al Mercado, San José, junio 30.

## PRECIO DE QUEMA

se venden en San Isidro de Heredia las propiedades heredadas: una casa habitada á orillas de la plaza, un terreno da sembrar más como de una manzana, un potrero de 1½ manzana, un cafetal de 2 manzanas y un trapiche en buen punto de negocio. Todas las propiedades están á cierta distancia de la casa. Informar en San Isidro, PEDRO CHAVARRIA.—Noviembre 13 10 v.

## EMPLEOS.—En «La Carantía», de Chergues y Gutt, 25 varas al Oeste de la plaza de la Artillería, se necesitan tres vendedores y un cobrador. Es inútil presentarse sin buenas referencias.—Noviembre 12.—10 v.

## EL FORO.—Revista mensual de Derecho y de ciencias sociales y políticas. Los tomos 4º, 5º, 6º y 7º encuadernados forman verdaderos libros de estudio sumamente interesantes para toda clase de personas. Se venden á \$ 3-90 (tres colones y noventa céntimos) cada tomo en la Oficina de Luis Cruz Maza, antigua casa del doctor Cruz, cerca del Mercado y del Palacio de Justicia

# NESTLÉ

## LA MEJOR

### LECHE CONDENSADA